

Дата оприлюднення на Офіційному сайті Банку / The date of publication on the Official Website of the Bank: 01.12.2020

<p>ПУБЛІЧНА ПРОПОЗИЦІЯ АТ «ІНГ БАНК УКРАЇНА» НА УКЛАДЕННЯ ДОГОВОРУ ПРО НАДАННЯ БАНКІВСЬКИХ ПОСЛУГ (КОМПЛЕКСНИЙ)</p>	<p>PUBLIC OFFER OF JSC "ING BANK UKRAINE" ON CONCLUSION OF (COMPREHENSIVE) AGREEMENT ON BANKING SERVICES PROVISION</p>
<p><b>Акціонерне товариство «ІНГ Банк Україна»</b> (далі – <b>Банк</b>), діючи на підставі статей 641, 644 Цивільного кодексу України, оголошує юридичним особам, що є резидентами за законодавством України, та їх відокремленим підрозділам, юридичним особам – нерезидентам (в тому числі нерезидентам – інвесторам), представництвам юридичних осіб – нерезидентів в Україні (далі – <b>Клієнти</b>, а кожен окремо – <b>Клієнт</b>) цю Публічну пропозицію на укладення Договору про надання банківських послуг (комплексний) як він визначений нижче (далі – <b>Публічна пропозиція</b>) на умовах, що викладені нижче.</p> <p>Згідно з цією Публічною пропозицією Банк, в разі прийняття Клієнтом цієї Публічної пропозиції в порядку як це зазначено далі в цій Публічній пропозиції, зобов'язується надавати Клієнту послуги в порядку та на умовах, передбачених Договором про надання банківських послуг (комплексний).</p> <p>Прийняття (акцептування) Клієнтом цієї Публічної пропозиції здійснюється шляхом підписання Клієнтом та подання до Банку в двох примірниках в паперовій формі Заяви-Акцепту, складеної за формою Банку. Після проставлення Банком в обох примірниках дати прийняття Заяви-Акцепту один її примірник надається Клієнту, а інший залишається в Банку.</p> <p>Договір про надання банківських послуг (комплексний) складається з Загальних умов та Умов Банківського Продукту, як ці терміни визначені в Договорі про надання банківських послуг (комплексний), а також інших його невід'ємних частин відповідно до наступного: в правовідносинах Банку з кожним окремим Клієнтом невід'ємними частинами Договору про надання банківських послуг (комплексний) є також ця Публічна пропозиція, Заява-Акцепт, підписанням якої відповідний Клієнт приймає (акцептує) цю Публічну пропозицію, укладені між Банком та відповідним Клієнтом Договори про використання Продукту Банку, як ці терміни визначені в Договорі про надання банківських послуг (комплексний), із всіма додатками та змінами до них, а також будь-які інші договори та угоди, що укладаються на підставі Договору про надання банківських послуг (комплексний) або у зв'язку з ним (далі – <b>Комплексний договір</b> або <b>Договір</b>).</p>	<p><b>Joint Stock Company "ING Bank Ukraine"</b>, (hereinafter — <b>the Bank</b>), acting on the basis of Articles 641, 644 of the Civil Code of Ukraine, declares to the legal entities that are residents under the legislation of Ukraine and to their separate divisions, non-resident legal entities (including non-resident investors), representative offices of non-resident legal entities in Ukraine (hereinafter — <b>the Clients</b>, and each individually — <b>the Client</b>) this Public Offer for the conclusion of the (Comprehensive) Agreement on banking services provision as defined below (hereinafter — <b>the Public Offer</b>) on the terms and conditions set out below.</p> <p>According to this Public Offer, the Bank, in case of acceptance by the Client of this Public Offer in the order as specified below in this Public Offer, undertakes to provide services to the Client in the manner and under the terms and conditions stipulated by the (Comprehensive) Agreement on banking services provision.</p> <p>The Client's acceptance of this Public Offer is carried out by signing and submitting to the Bank in two copies in paper form of the Acceptance Application, drawn up in the form of the Bank, by the Client. After affixing the date of acceptance of the Acceptance Application by the Bank on both the copies, one of the copies shall be provided to the Client, and the other shall remain with the Bank.</p> <p>The (Comprehensive) Agreement on banking services provision consists of the General Terms and Conditions and Terms and Conditions of the Banking Product, as these terms are defined in the (Comprehensive) Agreement on banking services provision, as well as other integral parts thereof in accordance with the following: in the legal relations of the Bank with each separate Client the integral parts of the (Comprehensive) Agreement on banking services provision are also this Public offer, the Acceptance Application, by signing of which the corresponding Client accepts this Public offer, the Product Agreements, concluded between the Bank and the corresponding Client, as these terms are defined in the (Comprehensive) Agreement on banking services provision, with all annexes and amendments thereto, as well as any other agreements and contracts concluded on the basis of the (Comprehensive) Agreement on banking services provision or in connection with it</p>

<p>Банк пропонує вже діючому Клієнту Банку з дати укладення Комплексного договору всі правовідносини, які існували і були врегульовані між Клієнтом та Банком відповідно до договору банківського рахунку (незалежно від його фактичної назви, зокрема: Договору про поточний рахунок), які були укладені до дати акцептування Клієнтом цієї Публічної пропозиції, врегулювати відповідно до положень Комплексного договору.</p> <p>Акцептуванням цієї Публічної пропозиції Банку діючий Клієнт підтверджує, що Комплексний договір є новою редакцією будь-якого та кожного укладеного між Банком та Клієнтом договору банківського рахунку (незалежно від його фактичної назви, зокрема: Договору про поточний рахунок), які були укладені до дати акцептування Клієнтом цієї Публічної пропозиції та є діючими на момент акцептування цієї Публічної пропозиції, у зв'язку з чим положення таких договорів не підлягають застосуванню Сторонами та не регулюють порядок і умови надання (отримання) відповідних послуг, крім положень щодо: (а) реквізитів договору (назва, номер, дата і місце укладення), (б) найменування, реквізитів та контактних даних Сторін, якщо Сторони письмово не визначають інше; (в) номерів рахунків, які були відкриті та/або існували відповідно до умов договору банківського рахунку (незалежно від його фактичної назви, зокрема: Договору про поточний рахунок), (г) інших умов, щодо яких Сторони домовляться письмово.</p> <p>Перелік договорів, які вважаються викладеними в новій редакції згідно з цією Публічною пропозицією на умовах Комплексного договору визначаються в Заяві-Акцепті.</p> <p>Визначені в Заяві-Акцепті договори вважаються викладеними в новій редакції згідно з цією Публічною пропозицією на умовах Комплексного договору з дати, яка зазначена Банком в Заяві-Акцепті відповідного Клієнта як дата прийняття Банком Заяви-Акцепту.</p> <p>Ця Публічна пропозиція Банку набирає чинності з дати її оприлюднення на Офіційному сайті Банку та діє до дати оприлюднення заяви Банку про відкликання Публічної пропозиції на Офіційному сайті Банку.</p> <p>Комплексний договір вважається укладеним між Банком та Клієнтом з дати, яка зазначена Банком в Заяві-Акцепті відповідного Клієнта як дата прийняття Банком Заяви-Акцепту.</p>	<p>(hereinafter — <b>the Comprehensive Agreement or the Agreement</b>).</p> <p>The Bank offers to the already existing Client of the Bank from the date of concluding of the Comprehensive Agreement to settle all legal relations that existed and were settled between the Client and the Bank in accordance with the bank account agreement (regardless of its actual name, in particular: Current Account Agreement) concluded before the date of the Client's acceptance of this Public Offer, in accordance with the provisions of the Comprehensive Agreement.</p> <p>By accepting this Public Offer of the Bank, the current Client confirms that the Comprehensive Agreement is a new version of any and every bank account agreement concluded between the Bank and the Client (regardless of its actual name, in particular: Current Account Agreement), concluded before the dated of the Client's acceptance of this Public Offer and valid at the time of acceptance of this Public offer, in connection with which the provisions of such agreements are not subject to application by the Parties and do not regulate the procedure and terms and conditions of providing (receiving) relevant services, except for: (a) details of the agreement (name, number, date and place of conclusion), (b) name, details and contact details of the Parties, unless the Parties specify otherwise in writing; (c) account numbers that have been opened and/or existed in accordance with the terms and conditions of the bank account agreement (regardless of its actual name, in particular: Current Account Agreement), (d) other terms and conditions on which the Parties agree in writing.</p> <p>The list of the agreements that are considered to be set out in a new version in accordance with this Public Offer on the terms of the Comprehensive Agreement is defined in the Acceptance Application.</p> <p>The agreements defined in the Acceptance Application shall be deemed to be set out in a new version in accordance with this Public Offer on the terms of the Comprehensive Agreement from the date specified by the Bank in the Acceptance Application of the respective Client as the date of acceptance by the Bank of the Acceptance Application.</p> <p>This Public Offer of the Bank shall enter into force on the date of its publication on the Official Website of the Bank and shall be valid until the date of publication of the Bank's statement for withdrawal of the Public Offer on the Official Website of the Bank.</p> <p>The Comprehensive Agreement is considered concluded between the Bank and the Client from the date specified by the Bank in the Acceptance Application of the respective Client as the date of acceptance by the Bank of the Acceptance Application.</p>
--	---